

# DONGÓ

I. EV. 17. SZÁM. 1903. OKTÓBER 15. CLEVELAND, O.

KUNDTZ TIVADAR.



## Kundtz Tivadar.

Van-e, ki e nevet nem ismeri?

De hogy is ne ismerné, mikor e név gazdája a mai kor mértéke szerint a legsikeresebb amerikai magyar?

Mintha minden vállalkozási szellem, üzleti talentum, önállósági törekvés, mely az amerikai magyarság nagy részéből, sajnos, hiányzik — benne gyülemlett volna össze!

Nyilván innen is van, hogy oly sokan nézik az öszsmagyarság letéteményesének, a kinek mindenkor kötelessége kimondani a boldogító igent.

De leginkább magukénak vallják őt ama város szülöttei, honnan ő is elindult Amerika. hódító utjára. Azt beszélnek, hogy abban a városban az a legenda járja, hogy Kundtz Tivadart azért áldotta csak meg a sors annyi földi jóval, hogy gondját viselhesse minden városabelinek.

Kundtz Tivadart mindez nem hozza ki sodrából. Reggeltől estig dolgozik, fárad, mint amikor maga is másnak a kezére dolgozott. S munkásaira akkor is, olyanokban is gondol, a mikor és a mikről azok nem is tudnak.

Hogy magyar ügyekért mi mindent tett és tesz — arról tanuságot tennének az amerikai magyar dolgokra, templomokra, iskolákra s egyéb célokra eszközölt gyűjtések gyűjtőivei. Hogy az iveken kívül mennyit áldozott és áldáz honfitársai és egyáltalán humános célok javára, azt csak sejteni lehet, mert ő maga soha nem beszél róla.

De még hátra van a nagy tett. Amerikában élő minden más nemzetiség dicsekedhetik valami intézménnyel vagy intézményekkel, melyek alapját vagyoni jóval bőven megáldott honfitársuk vetette meg nagy alapítványával. Nekünk magyaroknak még nincs ily intézményünk, — s az amerikai magyarság története még egyetlen nagy magyar alapítványt sem mutat föl.

Nékünk az a meggyőződésünk, hogy Kundtz Tivadarra vár e téren is a kezdet. Megvan a hozzávaló nagy szive és — tehetsége.

S ha e sorainkkal hozzájárulunk, hogy az a várt nagy tett meg is tétessék; úgy szívesen elvisseljük a szemrehányást, hogy talán nem is illik az ilyen nyilvános szuggerálás.

### MAGYAROK KIRÁLYA.

Magyarok királya!  
Mit csinálsz te velünk?  
Hát jót mi már tőled  
Hiába remélünk?

Ha könnyezettél: sirtunk;  
S te úgy szeretsz minket,  
Hogy egyre feltéped  
Régi sebeinket?

Két kezed van, felség.  
Minek csak az egyik;  
Mért láttuk oly ritkán  
A másikat eddig?  
Jobbodat az osztrák  
Fogja diadallal;  
Mifélenk mért sujtasz  
A mostoha ballal?

Mind, ami kegy, pompa,  
Mért jut a cudarnak?  
S mért tőröd, hogy minket  
Te nevedben marnak?  
Mért vagy Bécsben otthon  
S csak vendég minálunk?  
Mikor mi elébed  
Igaz szíved állunk.

S meg nem pihen addig  
Haragunk kaszája,  
Míg szabaddá nem lesz  
Magyarok hazája.

Tizenhárom sebből  
Vérzett ez az ország;  
Ósi szabadságát  
Pribékek elorzák;  
Kedvedért a nagy gyászt  
Mély sirba temette;  
Mért vijjong hát véreséd  
Még most is felette?

Az a gyűlölt nőtá  
Mért ingerli vérünk?  
Neked mi, királyunk  
Egy nótát se érünk?  
Az a két szín mért csap  
Orcánkba galádul?  
S mért ne ígyünk mámorit  
Rákóczi dalából?

Magyarok királya!  
Szívünket mért téped?  
Hisz nincs a magyarnál  
Hüségesebb néped.  
Nagy a bizodalunk,  
Híres a hűségünk —  
S ezért mi örökké  
A gychennán égünk?

Te vagy az oltárunk,  
Te az imádságunk:  
De jaj, ha mi egyszer  
Véres rendet vágunk!  
Hogyha elfecséreléd  
Legdrágább javunkat,  
Magyarok királya,  
Rettegd haragunkat!

Jaj ha mi még egyszer,  
Véres rendet vágunk:  
Isten káromlássá  
Válik imádságunk!...

Rudnyánszky Gyula.

**Abaujából.**

Éktelesen káromkodva hajszolta a novaji kondás a csürhét éppen a paróchia előtt. A lelkes meg nem állhatta, hogy ki ne szóljon az ablakon:

— Ugyan András, hát nem fél az Istentől, hogy már kora reggel így kezd?

— Ugyan megkövetem, ha tiszteletes ur előtt így ugrálnának a biblia betűi, meg tudnának-e szó nélkül állani?

**Baranyából.**

Némely vidéken a kálvinistáknál is szokásosan van a verses bucsuztató, s persze itt is túlságba megy gyakran. Így pl. Baranya-megyében, mikor a funerator elmegy a rektorhoz, megmondja neki, hogy: "hallja az ur, ime adok az urnak három jó forintot bucsuztatónak, hanem pettyenjen ám!" azt kívánta a szegény rektortól hogy mind csupa jó hangzású kádenciákkal álljon elő. A ki is aztán, ha már Tomory "Halotti bucsuztatók"-jából mind a 36-ot elmondta, kénytelen feülni a Pegazus hátára és rőf-számra gyártani az ilyen pettyenős verseket:

Tegnapelőtt este pálcával kezemben  
Sétálni indultam, hát látom ezenben,  
Hogy az emberek egy sirt hánynak és ásnak,

Kérdem, kinek? tehát mondják: Nagy  
Andrásnak.

Ez a szó engemet szinte dühbe hozott,  
És az egész uton mindig malérozott.  
Kedves János bátya, ki lakozol Tökön,  
A ki nála voltál a mult csütörtökön,  
S kedves Julis huga, ki laksz Apostagon,  
Aldjon meg titeket az Ur nagyvastagon!  
Még ezelőtt öt-hat nappal szőtt, font és varrt,

Konyhájában drága ételeket kavart;  
Éppen akkor fujt rá a mord halál szele.  
Mikor a konyhában tormácskát reszele.  
Fáj ez, hogy elsodrott ez a dühös orkán.  
Mátyás bátyádnak is, ki lakik Aporkán.  
Legeljen földeden bár több ezer gulya,  
Mégis csak olyan vagy mint a fa-gurgulya,  
A melyet a hogyha fálhoz vág a gyerek,  
Száz darabba török, én fogadni merek!  
Ember! ne bizakodj tehát friss erődben,  
Sem a politikus-melanchus fejedben!

**Gömörből.**

Megvénült az egyik gömöri ekleziában mind a pap, mind a mester. Káplánra és preceptorra volt szükség. Be is ment hát a kurátor a traktuális gyűlésre, elkészülvén egy körmonfont dikcióra, melylyel a folyamodást támogassa. Azonban meglátván a sok papot és presbitert, lámpalázt kapott s eme szavakkal nyújtá át a folyamodást az esperesnek:

— Nagymegyü egyházi tisztőlöm! Küldjenek nekünk egy legény-papot meg egy inas-mestert!

**Hevesből.**

Pálma Pál maklári plebános, ki felé egykor kanonoki stallum intégetett kecségtől, füstbe ment reményei miatt nagyon elbusulta magát; már azon a ponton volt, hogy sötét embergyűlölet kezdett erőt venni rajta. Epp e válságos pillanatban látogatta meg egy katonatiszt, a ki felismervén a plebános lelkiállapotának veszélyes voltát, melegen ajánlott neki egy vidámító folyadékot, a csodás hatású Psechoiter-balzsamot. És Pálma sikeresen tapasztalta magán az orvosság hatását. Ettől fogva minden betegség ellen fünek-fának ajánlotta az általa kipróbált szert.

Egyszer egy falusi ember ment hozzá, s kérve kérte, adjon neki abból a linum orvosságból, mert feleségének rettenetes hascsikarása van. Pálma adott is neki két üveggel, kíváncsián várva a hatást.

Másnap szomorú arccal jelelt meg nála az atyafi, s bánatos hangon mondá a plebánosnak:

— Süsse meg a főur az orvosságát! Itt van, visszahoztam a másik üveget; csak az egyik üveget vette be szegény anyjukom, s ettől is két gyermeket szült egyszerre; szerencse, hogy a másikat nem vette be.

**A Jászságból.**

Pók József, apátfalvi plebános nagyon elhizott ember volt. Egy alkalommal, midőn kocsijába felült, e kérdéssel fordult kocsisához, ki mindössze még csak két napig szolgált nála s így nem tudta új gazdája nevét:

— Miska te, láttál-e már három mázsás pókot?

— Nem láttam én uram! hanem (egyét köpött) ronda egy jószág lehet.

**Palócországból.**

Bagó János palóc gazdát nagy csapás érte. Meghalt az élete párja. Siratta, mint a záporosó hét napig folyton folyvást, végre a tisztelendő ur szavaira megcsendesedett. Azonban, alig hogy az egyik bajból kiszabadult, már a másik szakadt a nyakába. Elhullott a riska tehene. Erre aztán nagyon zugolódott a jó palóc. Egyszer találkozott vele a lelkiatya s imígyen szólt hozzá:

— Ejnye no János gazda, ez már még sem járja, hogy kend a tehén után annyira busul. Lássá, a felesége halála után is szomorkodott, de csakhamar megvigasztalódott.

— Megkövetem alássan, felelé Bagó, könnyű volt akkó. Mer hát mikor az asszony meg hőtt, már harmadnapra keenálgattak szebbnél-szebb feleségnek való leányokkal, de hogy most a tehenem elpusztult, hezzeg, nem keenálg mg senki egy rugott bornyuval sem.

## A „Dongó“ daloskönyvéből.

Kinek nincsen szeretője: babája,  
Ne menjen a zöld erdőbe bujába;  
Tegyen egy dollárt levélbe,  
S küldje a „Dongó“ címére.  
Ha „Dongó“-ja nincsen neki,  
Rögvest küldünk egyet neki.  
Kinek még „Dongó“-ja nincsen, nincsen,  
Annak egy csepp esze sincsen, sincsen.

Nem akar a gulya, ménes legelni;  
Nem akar az én szeretőm szeretni.  
Még kérdeztem, mért nem szeret engemet,  
S azt felelte: „Dongó“ nélkül nem lehet.

Be van az én szűrőm ujja kötve;  
A keszkenőm csipkésre van szegve.  
Keszkenőmben van egy beteg bankó. —  
Beküldöm, hogy jöjjön érte „Dongó“.

Ez az utca bánat utca,  
Bánat kövel van kirakva.  
A rózsám azért rakatta,  
Hogy én sírva járjak rajta;

De én aztat nem teszem,  
A „Dongó“-t előveszem  
S a világnak minden baját nevetem.

## Szemelvények.

A „The McCordsville Exhumer“ c. lapból.

Bill Dolittle, az Exhumer nyomdájának előmunkása 25 évi szolgálat után nyugalomba vonult. A szedők kiváló tiszteletük és szeretetük jeléül meglepték a nyugalomba vonulót egy 98 centes vekker-órával és egy ezüst fül-tisztítóval.

Mulemp Tumbrill, a ki iskolánkban a zene-tanítói állást töltötte be, leköszönt állásáról és a vágóhidra megy dolgozni.

Városunkban annyira dühöng az egészség, hogy Steve Hankins temetkezési vállalkozó erősen azon gondolkodik, hogy temetkezési intézet átmuflója máshová, a hol legalább vasutak vannak.

## Kereskedők között.

— Mennyit vettél be?  
— Harminc koronát!  
— És te?  
— Edj öveg bodai keserűvizet.

## Alkalomszerű jókívánságok.

— A „Magyarok Csillaga“ intézzen hozzád „nyílt levelet“!

— Legyen teneked csupán csak szellemi vekker-órád!

— Légy te laptulajdonos és válaszszaq meg a iapodat „hivatalos“-nak!

— Legyen neked a magyar kabinetben széked!

— És legyen neked a magyar kabinetben piros széked!

— Emleghessenek téged annyi szeretettel, mint a mennyivel a magyar emlegeti a hadiparancs után azt osztrák császárt!

— A „Hírnök“ prédikáljon ki téged!

— Szólitgassanak téged olyan gyöngéden, a mint Khuen-Héderváryt szólitgatta az ellenzék!

— Legyenek a te becsületeden májfoltok!

— Ebben a viszontagságos időben legyen a te neved pecsövics!

— Légy te Hanna és Johnson dicsérjen meg téged!

— És légy te Johnson, s Hanna szóljon rólad elismerőleg!

— Becsületben öszülj te meg!

## Sajtóhibák.

Nagy feltűnést okozott a homesteadi v e r d á m a.

— A magyar nem esett a feje á g y á r a.

— A kisasszony a n y a i lelkesedéssel szavalt.

## A magyar parlament szótárából.

(Azon üdvözlések gyűjteménye, a mikkel a h i r e s s z e p t. 24-iki ülésen az ellenzék üdvözölte Khuen-Héderváryt.)

— Hol van Dienes?

— Hoch!

— Hol van Szápáry László?

— Vajjon milyen hazugsággal fogja kez-

deni?

— Van-e elég pénze?

— Pénz beszél, kutya ugat!

— Tisztázza magát a vesztegetés alól, disz-

— Vesztegető!

— Koerber cimborája!

— Mi van eladó?

— Handlé!

— Le vele!

— Halljunk tisztességesebb embert!

— Geiger Giza tisztelteti!

— Üssétek pofon!

— Ne provokáljon bennünket, menjen az or-

— anyja kinjába!

„MINDNYÁJUNKNAK EL KELL MENNI!...“



Ez lenne a legjobb felelet azokra a „hadi-parancsokra!“

## Kossuth Lajos szobránál.

Imádkozni voltunk  
Nagy Kossuth apánknál...  
S a hogy imádkoztunk,  
Éreztük, hogy ránk száll  
Kossuth nagy lelkének  
Áldó melegsége  
Minden imádságnál.

Nagy Kossuth szobránál  
Voltunk fogadásra,  
S éreztük, hogy ránk száll  
Lelkének áldása...  
Meg is halunk inkább,  
Mintsem hogy a magyart  
Rabszolgának lássa.

## Kelemen Gergely levelei.



Kelt levelem ten-  
nap is meg máma.  
Kedves isapám, is-  
anyám a kóbász, a  
kit kentek küttek  
meggyütt, oszt el  
is fogyott. Az ka-  
pitány ur Katijá-  
nak is attam az  
kóbászbul, oszt ő  
is azonova, hogy  
gen jó vótt az kó-  
bász. Pegyig mán  
tsak ő ért hozzá,  
merhogy az mes-

terségibe vág. Mégis aszonta, hogy még ettül  
jobb kóbászt nem kóstolt. Fogyófélbe is van  
mán az kóbászom, a mijér is azt üzenem ken-  
teknek, hogy hagygyanak még kóbászt, mer jól  
esik az az bakának, ha van egy jó darab kóbá-  
sza. Mingyár fórsriitosabb az szegény baka or-  
tzája, a mijér oszt lyobban befelléroz.

Mán most aszt is megirom kenteknek,  
hogy az espetájbul kikerüttem, de az szegény  
Csellag Kovács Jóska bérukkolt az nagy meny-  
béli kaszárnyába, merhogy az nagy maniberen  
kidütt az kutya melegbe, oszt nem is tutta élet-  
he szusszantani az felcser.

Az kapitány ur meg is haragudott mijatta,  
oszt aszonta, hogy a mijik kutya ezután meg  
mer döglenni, hát aszt az árokba csapatí. Össze is  
sugtak a fijuk a Kovács Jóska cugjából, hogy  
maj postát küdnek az kapitány urnak.

De most mán bézárom levelem. Oszt Me-  
szes Gyurka nem mén haza a zószön, merhogy a  
zöreg bakákat se jeresztik haza. A Takács fi-  
rer ur aszondi, hogy azér nem eresztik őket,  
merhogy baj van az némettel, oszt hátha ütni  
kell a kutyát.

Hát az falu bikája kit döfött meg e nyá-  
ron?

Tisztelem kenteket meg a zegész falut, vitéz  
fijok

KELEMEN GERGELY  
Kuk. Infántericzt.

## Ha adja, tartja is...

A Clevelandban tartott szövetségi nagy-  
gyűlésen sokat mulattak egy New Jersey ál-  
lambeli delegátus tréfáján. A jóizü tréfát egy  
szomszéd városbeli delegátus árulta el.

Ugy történt az eset, hogy az illető New  
Jersey állambeli városka magyar női egylete  
bált volt tartandó. (Megjegyzendő, hogy an-  
nak a bizonyos női egyletnek a szóbanforgó  
delegátus a titkárja.) Az asszonyok nagy vitá-  
ba eredtek a fölött, hogy a plakátokon és belé-  
pő jegyeken minő legyen a fölírás. Abban se-  
hogy se tudtak megegyezni, hogy melyik a he-  
lyes: a d j a-e, vagy t a r t j a-e a bált. Az  
egyik párt az a d j a mellett kardoskodott, a  
másik a t a r t j a mellett tartott erősen.

Mikor a veszedelem már-már tetőpon-  
ton volt, felemelkedett a titkár és a következő meg-  
jegyzéssel intézte el a tüzes vitát:

— Ugyan, kérem, hát minek az a sok vi-  
ta. Hiszen önök hölveim nagyon jól tudják,  
hogyha egyszer a d j a, akkor t a r t j a is,  
ha pedig t a r t j a, akkor a d j a is.

## Szikrák.

A szerelem, ha kevés, akkor nagyon sok-  
felé osztható; ha meg sok, akkor pedig ép-  
penséggel oszthatatlan. (Jókai.)

— A semleges ember örökké csak semmi  
ember. (Jules Simon.)

— Az asszonyok mindenre képesek, még  
arra is, hogy saját férjükbe beleszeressenek,  
de erre már ritkán. (Jókai.)

— A legnehezebben viselhető el az a  
zsarnokság, a mely megörzi a jog formáit és  
görcsösen ragaszkodik hozzájuk. (Beulé.)

— Az asszony tür, hogy ha szenved, a fér-  
fi szenved, hogy ha tür. (Dumas.)

Egy nő könnyen boldondot csinálhat egy  
férfiből, de a férfi még könnyebben csinálhat  
boldondot önmagából.

## Ügyvédi irodából.

B l a u K ó b i: Ödvégy ór, edj pafant  
kaptam!

Ü g y v é d: Nos?

B l a u K ó b i: Jüttem átadni az öd-  
végy órnek!

## Modern jegyesek.

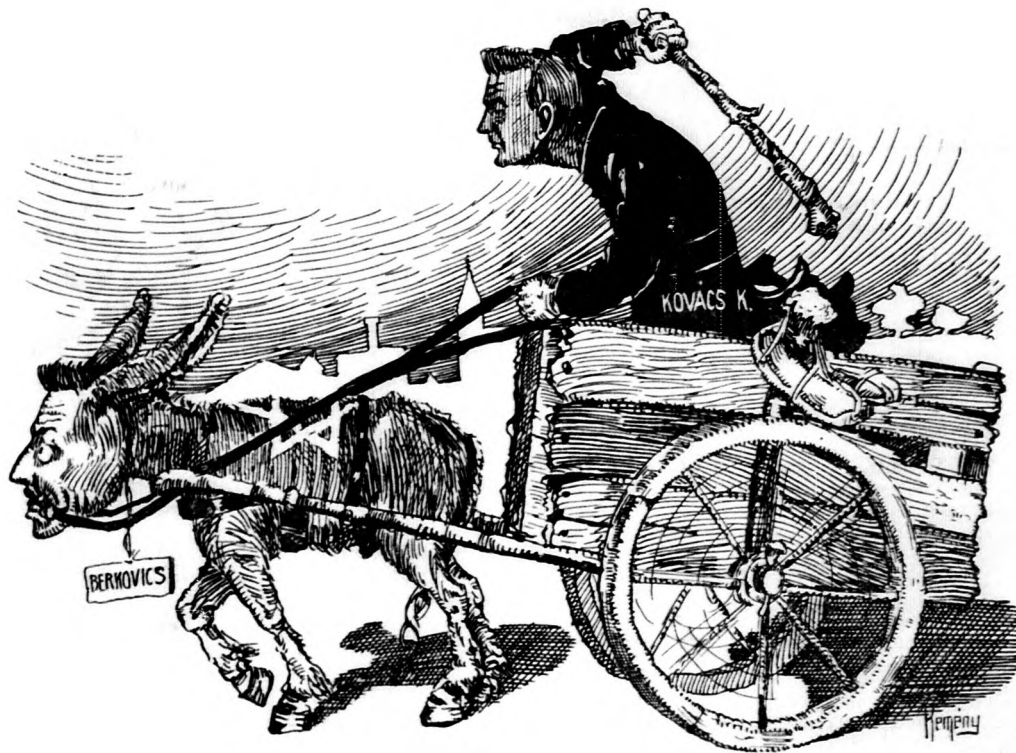
M e n y a s s z o n y (a vőlegényéhez):  
Ugyan, kérlek, hagy abba már azt a folytonos  
gyöngédséget!... Még utóljára e g y m á s-  
b a s z e r e t ű n k!

## Kétféle fájdalom.

A p a (fiához, a kinek nadrágját jól kipo-  
rolta): Hidd el fiam, hogy mert meg kellett té-  
ged büntetnem, az n e k e m j o b b a n fáj,  
mint n e k e d!

K i s f i u (sirva): De neked nem o t t  
f á j, a h o l n e k e m!

## AZ ÚJ SZÖVETSÉG.



### GYARAPSZUNK!

A bridgeporti "Ragyás egyesület" példáján felbuzdulva, erre is, arra is új egyesületek alakulnak. Így például Clevelandban megalakult és pedig gönciekből a "Répás egyesület." A tisztviselőket még nem választották meg, de erősen folyik a korteskedés, hogy az új egyesület elnöke Lucskay, orvosa pedig Fried legyen.

A Connecticut állambeli Torringtonból pedig azt a távirati értesítést veszszük, hogy ott meg megalakult a "Korhely-egyesület." A tisztviselők így választották meg: Hevitán József elnök; Hioczky Vince alelnök; Mitele András pénztárnok; Bodnár István ellenőr; Jobágy József beteglátogató; Ficzer István lev. titkár, Kiss József rendfentartó; Ficzer József ajtóőr; Pastory József egyesületi orvos.

Az egyesület gyűléseit minden hó második vasárnapján tartja a Kiss József háza alatt levő pince-helyiségben. Az egyesületnek csakis olyan tisztességes, jóra való magyar ember lehet a tagja, a ki nem iszik semmiféle szeszitalt.

Az egyesület "hivatalos nótája" fölött eddig még nem döntöttek. Egyesek a "Piros, piros, piros...", mások a "Bort ittam én, boros vagyok" kezdetű nóták mellett kardoskodnak. Az "Iszom bort, iszom sört, korán reggel jó törkölyt a csárdában" kezdetű nótának is nagy a pártja, míg egy rész a mellett a nóta mellett tart ki erősen, a mely így végződik:

Ki a lábán meg bir állni,  
Nem ember, nem ember.

A "hivatalos nóta" egészen földulta a nyugalmat és békét. Minden párt a maga nótáját szeretné győzelemre juttatni, s esténként csak úgy visszhangzanak a Torrington körül fekvő hegyek a hangos harmonika-szótól.

Korhelyek között.

— Azt mondom neked, hogy a "mértékletességi egyesület"-et bopörlöm becsületsértés miatt!

— De hát mi történt?!

— Hát megválasztottak tiszteletbeli tagnak.

# DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED  
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMENY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second  
Class Mail Matter.

## DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: **KEMÉNY GYÖRGY.**

RAJZOLJA: **KEMÉNY JÁNOS.**

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00  
Magyarországra " " - - - - - \$1.50

**CAXTON BLD., CLEVELAND, O.**

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

### Vegyes hírek.

A mekeesporti orgonát nem a püspök szentelte ugyan fel, a mint az ígérve volt, hanem csak az esperes, de mindazonáltal ez mit se vont le az ünnep nagyszerűségéből; mert Kovács plebános a magyar név dicsőségét öregbitendő: *d a r u t o l l a s k a l a p b a n* fogadta az esperest.

— A református papok összeakasztották a löcsöt a presbiterianusokkal. A református papok sok mindenfélét elmondtak már, s még sincs vége. Pedig a vitának könnyen véget vethettek volna ezzel: "Mit papol itt nekünk, a ki nem pap?!"

— Október 4-én ünneplik Deák Ferenc születésének századik évfordulóját! Szegény "haza bölcse!" Még megfordul a sirjában, hogy a kikre nagy műve maradt, azok embereknék oly kicsinyek, de — *s z a m a r a k n a k o l y n a g y o k.*

— Október 6-át sok helyen kegyeletesen megüli az amerikai magyarság. Több helyen *k e d é l y e s t á n e m u l a t s á g g a l!* Szóval egy kalap alá veszik a szomorut a viggall, a hazafiast a kellemessel, hiszen ugyis "sirva vigad a magyar!"

— Clevelandban nagyon megdrágult a hus. Az emberek már annyira vannak, hogy leharapják egymás fülét.

— Clevelandban az ifjusági egyesület erősen készíti a "Vörös sapkát"-t, az Önképzőkör pedig nagyban eteti az "Arany kakas"-t.

— Khuen-Héderváry miniszterelnök valószínűs licitálást visz végbe a magyar miniszterelnökséggel. Még utóljára kisül, hogy csak-ugyan Kohn-Héberváry.

### Reb. Meilech Thalesbeitel tönödései.

O Dóvidl Berkhavsics, o ki von edj o mienkh néphibül, sináljo mogát edj nodj gezéreszt oz üvé zeitungbo, hojd oz meg von edj ju, edj monkhásborát, edj besöletes ojság. Orrul o nodj lármentrul oz eszibe jotja nekhem edj onekdót.

O Dóvidl Mogustrudl, o khi ároltha mogát sak sopán oreságoktul levethett nojdrágokat, fülmenthe edj diák oresághoz ésch el okartha odni edj nodrágh. Oz örfi nézegethi mogát o nojdrágh ésch oszongya, hojd nodjon ju nodrágh, sok sopán oz von tüle a boj, hojd bödös.

O Dóvidl megsóváljó moghátul o fejth: Nodságos örfi, nem o nodrágh, honem sopán sok én vodjom bödös.

Árele-bárele! Okkuráth ódj von o Dóvidl oz üvé zeitunggol.



### Választás Ohioiban.

Választás lesz Ohioiban, Egyébről sem szólnak már ma. Pisztolyt, ágyut s öreg dobót Tulharsog a kortes-lárma. Szörnyü módon ígér mindent Republikán s demokrata. Hangoztatják itt is, ott is: "Döntsön a nép akarata!"

És a jó nép el is hiszi, Hogy ő a legfőbb hatalom. Nagyhangosan követeli: "Így óhajtom, úgy akarom!" Mikor elmúlt a választás, S a görög tűz mind elégett, Akkor veszi észre a nép: Rátették a kötőféket.

### Nem licitál.

Káplár: Dávid! Dobolnak! Fölkelni! Dávid baka (félálmosan): Nem licitálok!

### A becsületes ember.

— Mit, edj egész havi elülegt okor? És ha meghol?

— Hidjen nekhem fűnük ór, én nodjon becsületes ember vodjok!

## VETERÁN PESTA

régi amérikási intelmei Zöldfülü Marcihoz.

Hej Marci öcsém, mégis csak jó hely ez a Klivland! Van hitel rogyásig, csak az a baj, hogy a nagy Juhásznál akkora furkós bot van a bár megett, hogy akár egy ökröt is leüthetne vele. Hát oszt ezér nem igen merészkedek nála hitellezni. Jakcsinak ojjan a szíve, akárcsak a gyenge vaj, de mondok inkább csapjunk be mást, hogy Tolidóba is legyék majd becsület.

Hát oszt ott vótál-e Marci az vosárnapi szüreti mulacságon, he?! Ugyé mijjen szép vót? Hát még a márcs mi? Csak ugy hizott belé a májam, a mikor meghorkant a koci előtt a ló, a kibe az szép jányok ültek, oszt ugy összekeverettek, hogy igazi panorámát láttunk.

Tudom, hogy a mijóta nem láttalak, hát még csak nem is verekedtél, pedig látod Klivlandba ennékül nincs is becsületi az embernek. Mán ha mást nem tehecc, legalább harapd le valakinek a fülét, mer ha nem csinálsz valamit, akkor én harapom le azt a zöd füledet.

Pesta! Nem adhatnál két szomorodnit hitelbe?

### Klasszikus tanuk.

**Biró** (a vádlotthoz): Be tudja ön bizonyítani, hogy panaszosnak visszafizette a 200 koronát?

**Vádolt:** Én nem, hanem bizonyítja a — két tanum.

(A tanuk.)



## Tudjátok-e mit álmodtam?

Tudjátok-e mit álmodtam  
Csillagfényes éjszaka?  
Föltámadott Kossuth Lajos,  
Magyarország csillaga.  
Beragyogta véges-végig a hazát,  
Törülgette könnyeinknek záporát.

Kelj föl, kelj föl, Kossuth Lajos,  
Gyere vissza, gyere már!  
Magyarország sirodából is  
Egyre kíván, egyre vár;  
Nem jól van a feje alja a népnek,  
Kelj föl, apánk, igazítsd meg szegénynek.

P ó s a L a j o s.

## Hevesből.

Egerben egy kis boltos (a ki, Isten panaszként ne vegye, szabó is volt), a következő ékes felírást táblát akasztotta ki a boltajtó fölé:

Ö r l ö t t s ó a c é d u l á s s z a b ó h o z. Ennivaló is van. Ostornyél, nadrágszif, kötőfék. Szilvórium mindenképen. Subick, kocsonya, szekérkenőcs, varrotű, zsemle és kifli.

Arra négy egyszer egy gimnáziumi tanár s mikor meglátja a táblát, elkezd hangosan kacagni.

A kacajra kidugja fejét a cédulás szabó és sértett büszkeséggel így szól:

— Könnyű az urnak nevetni, mikor én már ezt így kifundáltam!

## Alkalmoszerű jókívánságok.

— A homesteadi konstáblerek kezébe kerülj te!

— Utazz te Magyarországra és a "Magyarok Vasárnapja" bucsuztasson el téged!

— Szeressenek téged úgy, a hogy a Habsburgok szeretik a magyar nemzetet!

— És szeressenek téged úgy is, a hogy a magyar nemzet szereti a Habsburgokat!

— Testvéri szeretetből harapják le a te — füledet!

— Szinielőadásokat rendezz te és koronázza azokat mindig csak "erkölcsi siker!"

— Ne dicsérd te a mckeesporti plebánost!

— Legyen teneked minden napod "hossznap."

## NEWYORKI ZSIDÓ SZÓTAR.

**Geneive** — különbözet. — (Valódi értelmé: lopás.)

**Oser** — béremelés. — (Szó szerint való jelentése: Bizony Isten, nem!)

**Raibach** — ritkaság. — (Igazi jelentése: haszon.)

## KRÓNKA.

[Részlet a napi MAGYAR HIRMONDÓBÓL.]

### I.

Kiadta az osztrák császár  
Pecsétes levélben,  
Hogy a magyar semmi jogot  
Többé ne reméljen.  
Mert hisz mi a magyar nemzet?  
Egy szörnyű nagy semmi!  
A császár azt jobban tudja:  
Mit hogyan kell tenni!  
Akad-e vajh' olyan ember,  
Ki azt meg ne rója:  
"Legyen eztán a magyarnak  
Magyar kommandója?!"  
Dehogy akad! Hogy is lehet  
Ilyet megkivánni?!  
Magyar szóra nem lehetne  
Vigan retirálni!  
Noszogatja a koronát  
Valahány labanc van:  
Csördítsen rá a magyarra  
Bősz hadiparancsban!  
Rá is csördít nagykeményen,  
— Hamar meg is bánja —;  
"Császár tette, nem pediglen  
A magyar királya!"  
Hej! ha egyszer az a király  
A sarkára állna,  
S magvar módra kitámadna  
Az osztrák császárra!  
S odavágna magyarosan:  
"Adta, teremtette!  
Miért agyarkodik hát ugy  
A magyar nemzetre?!"  
No de hát ez régen volt így!  
Magyarok királya  
Régesrégen nem hallgat csak  
A bécsi nótára.  
Hej pediglen a magyarnak  
Évszázadok óta  
De sok könybe, de sok vérbe  
Került az a nóta!  
És még egyre több és több vért,  
Több könyvet kívánnak!  
Nem csoda, ha szegény magyar  
"Nem hisz a királynak."

### II.

Járja Bécsset egymásután  
Angol király, német császár,  
Nagy titokban, lessel-lopva  
Királyok közt áll a vásár.  
Alkudoznak, tanakodnak  
S nagyot isznak jó előre:  
Arra a sokszor említett  
Mesebeli "medvebőrre."  
Feledik a vadász urak:  
Nincs meglőve még a medve,  
S összetépheti a vadászt,  
Ha esetleg ugy jó kedve.

### III.

Ünnepet ül a magyar nép  
Ünnepet!  
Azt a napot, melyen Kossuth  
Született.  
Ez az ünnep a magyarnak  
El is kel!  
Hisz tele a magyar égbolt  
Felleggel!  
Elpusztult vón már a magyar  
Jó régen,  
Ha egy csillag ki nem gyulna  
Az égen.  
De a hányszor ráborul az  
Éjszaka:  
Föl-fölragyog Kossuth Lajos  
Csillaga.

### A „DONGÓ” POSTÁJA.



Z s. Bridgeport. Különös, hogy még mindig akadnak Amerikában olyan naiv magyarok, a kik nem jöttek rá, hogy Berkovits Dávid (Géza) a legalsóbbrendű "revolver zsornaliszt." Arcatlanságaiért még csak felelősséggel se tartozik, mert anyagi lag felelősségre nem vonható, erkölcsileg pedig egyáltalán nem lehet felelős. Vele szemben csak egy módon lehet eljárni és pedig: r ö v i d e n, d e c s a t t a n ó s a n.

J ó b a r á t. Köszönjük az erkölcsi támogatását és kérjük a mindenhatót, hogy mentse meg a "jóbarátok"-tól.

E l é g e d e t l e n. Akár tetszik önnek, akár nem, de a "Dongó" ezután is ugy fog irni, a hogy irt. Akár ellenség, akár jó barát, ha egyszer nem ugy tesz, a mint kell, kérlelhetetlenül kidongatják.

### Betűtalány.

Mi ez?

## Tűz tüzoltóság.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A megfejtés beküldésének határideje: 1903. okt. 12.  
A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

### NEMZETI SZINHÁZ.

Helyesen megfejtették: Kertész S. J., Rónay M., Hegedűs Ferenc, Bölcsházy Ferenc, Fodor Gy., Kiss K.

A jutalmul kitűzött könyvet Rónay M. (Uniontown) nyerte meg.

B i r ó e l ő t t .

B i r ó : Ön a panaszt kétszer pofon ütötte; miért tette ezt?

V á d l o t t : Az első pofont azért adtam neki, mert megsértett!

B i r ó : És a másodikat?

V á d l o t t : A másodikat pedig azért, mert tudtam, hogy az első miatt be fog pörölni.



**RIZSÁK  
JÁNOS**

**MAGYAR BANK- ÉS  
VÁLTÓ ÜZLETE**

**128 2-ik utca, Passaic, N. J.**

PÉNZT a legpontosabban és lehetőleg leggyorsabban küld az ó-hazába.

PÉNZBETÉTEKET bármely hazai vagy amerikai bankba elhelyezek kamatozás végett.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesíttetnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Minden ügyben mint eddig úgy ezután is a hozzám fordulóknak **leg agyobb pontosságot** ígérem.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot **INGYEN**, készséggel és szívesen adok.

### Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egyletek!

Jó lesz ide figyelnetek!

Jelvény, zászló, ha szükséges,

Szalag, sapka bármily ékes,

Szinaranyból készült jelvény,

Mi jó áll a magyar mellén;

Zászló-szög, bot és kalapács,

Vagy legyen az akármilyen más:

Olyan helyen rendeljétek,

Ahol jól bánnak veletek!

Szénért kovácshoz bolond megy

— Ez biztos mint az egyszeregy —

Hát az, ki olyanhoz megyen,

Ki nem tudja: mi fán terem

Emez, vagy amaz a kellék,

Okosabb-e? Szólni tessék!

Hanem abban biztos lehet

Akármilyen magyar egylet,

Hogy Pappnének a munkája

A helyét mindig megállja.

**Papp Ferenczné**

607 East 18 str, New York City

## !Nagy ujság!

Tetszik tudni, mi a nagy ujság?

A CLEVELANDI ZRINYI EGYLET

1903. november 22-én, vasárnap

**KATALIN-ESTÉLYT** rendez

a Holton utcai **MAGYAR HÁZ**-ban.

Olyan multság lesz, a minőt még nem sokat látott a vén Magyar Ház!

Azért senki se hiányozzék onnan.

**BELÉPTI DIJ NYOMORULT 25 VAS.**

(16. 18. 19.)

**A ki ezt el nem olvassa, beteg lesz!**

Ki nem hallotta hírét Fábián Istvánnak? A ki nem hallotta, tehát hallja meg! Fábián István nemes Carteret városában banküzletet nyitott. Pénzt küld, hajójegyet elad, közjegyzői okiratokat kiállít, tüzbiztosításokat köt és mindennemű okiratokat kiállít.

Arul olyan magyar dohányt, hogy még a bagója is aranyat ér. Kapható nála tajt-pipa és szipka, valamint valódi debreceni cserép-pipa és szebbnél szebb könyv.

Ki nem hiszi, próbálja meg!

**Braun & Fábián**

Box 46

CARTERET, N. J.

Notary **Apáthy Ferenc** Amerikai  
Public. 195 SO. WOODLAND AVE., Közjegyző  
CLEVELAND, O.

**MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ**  
nagyban és kicsinyben.

HAJÓJEGYEK ...

Ház és házhelyek,  
üzletek vétele és  
eladása

PÉNZKÜLDÉS ....

Magyar imakönyvek  
és más kitűnő ol-  
vasmányok.

TÜZBIZTOSÍTÁS...

Hangszerek, hazai  
órák, láncok, tajték  
pipák, szipkák és  
dohányok

Okiratok kiállítása és

hitelesítése .....

**nagy raktára.**

A Roth-féle Magyar-Angol Tolmács és Amerikai  
Tmutorató kiadóhivatala.

Tessék levelező lapot irni árjegyzékért.

Vidéki megrendelések pontosan teljesíttetnek

## Vidéki megbizottaink.

**New York:** Antalics György.  
**Bridgeport:** Leskó Lajos.  
**Manayunk, Pa.:** Bacsó János.  
**New Haven, Conn.:** Miller József.  
**Yonkers:** Simon Károly.  
**Philadelphia:** Németh Dezső.  
**Stattle, O.:** Baranyay József.  
**Desire, Pa.:** Borsody János.  
**Jester, O.:** Vojtek János.  
**South Bend:** Madarassy Tamás, Kovács Lajos.  
**Pittsburg és környéke:** Hagara Zsigmond.  
**Fairport, O.:** Kocsis József.  
**Congo:** Szabó Béla.  
**Perth Amboy:** Papp János.  
**South Norwalk:** Nagy Antal.  
**E. Toledo:** Simon P. Gyula.  
**Carteret:** Fábrián István.  
**Pocahontas:** Pócsik Ferenc.  
**Torrington:** Kiss József és Mitele András.  
**Trenton, N. J.:** Párichy János.  
**So. Bethlehem:** Grünstein Izidor.  
**Kaposvár, Canada:** Idb. Brunyánszky János.  
**Phoenixville, Pa.:** Kükemezey János.  
**Newark, N. J.:** Krózsér István.  
**Duquesne:** Toboz Dániel.  
**Passaic:** Tóth Pál.  
**Elizabethport, N. J.:** Bogár János.

Antalics György, Hagara Zsigmond, Menyhért István és Kánya Gábor urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

Messze földön nagy a hire  
 Juhász szalonjának.  
 Jó a bora, az emberek  
 Csodájára járnak.  
 Mivel pedig régi dolog:  
 Borban az igazság!  
 Nagy vidáman méri Juhász,  
 Hogy sokan thassák.

### Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

### A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.  
 Jakab Pista annak a esaplárja.  
 Csendül — kondul a pohár;  
 Csörög, ropog a dollár.  
 Billiard meg kuglizó  
 Sehol sincsen olyan jó,  
 Mint Jakabnál.

### Jakab Pista salonja,

54 Bismarck St., — — Cleveland, O.

## Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában  
 Töltöd a napokat testölő munkában;  
 S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,  
 Hogy mikor együtt van egynehány garasod,  
 Elküldd a hazába a szegény családnak,  
 A mely segítséget csak is tőled várhat:  
 Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,  
 Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!  
 Homestead városának van magyar bankárja,  
 Lorainban, s Duquesneban is van irodája:  
 Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,  
 Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá  
 senki.

Egyenes ember, ki nem ötöl, s nem hatol;  
 Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.  
 Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,  
 Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.  
 Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;  
 Tanácsot szívesen, okosan ad néked.  
 Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-  
 mi,

Törvényes utakon ki tudja ő járni.  
 Kiállit szerződést, s bármily oklevelet;  
 Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.  
 Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,  
 Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhhoz!  
 Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,  
 Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-  
 banni.

### Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli  
 magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

Duquesnei iroda:

DUQUESNE, PA.

P. O. Box 244

12 Duquesne, Ave.

Loraini iroda:

Cor. Pearl & 10 Str. So. Lorain, O.

## A. J. WENHAM'S SONS

PÁLINKA NAGYKERESKEDÉS.

Mindenféle brandy, bitters és pálinka kapható.

Valódi finom TÖRKÖLY raktáron.

CLEVELAND LEGNAGYOBB PÁLINKA  
 KERESKEDÉSE

A Sheriff és Huron utcák szögletén.

**CSINGILINGI CSARDA.**

Soh'se megyek más csardába mulat-  
ni, —  
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.  
Hogy nem iszom, megfogadtam nem  
egyszer, —  
Csak ne volna Csingilingi csárda:  
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

**Boldizsár Ferenc**

**1873 E. Madison Ave.,  
CLEVELAND, O.**

**BETEKENTIS CSARDA.**

Hej az árgyélusét, fikkom teremtette.  
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,  
Ilyet se találni, minden falu végén,  
A szép asszony főztje, rég hiányzott  
nékem.

Ezért elballagok három falun végig;  
Mert a borocskát is a javából mérik.

**Fügedy Pál**

**289 Holton St., Cleveland, O.**

**LEANYOK! ASSZONYOK!**

Mutasson valaki olyan mézszárszékot,  
Hol olyan friss a hus, hogy szinte béget.  
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a  
rádás,

Hogy egy félfont husnál szinte Isten  
áldás.

Leányok, asszonyok! A Majoros méri.  
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem  
nézi.

**49 BISMARCK Cleveland, O.**

Bridgeporton minden gyerek

Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi

Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,

Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit

Felkeresd!

**CIGLÁR JÓZSEF**

**233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.**

Jó ital, jó étel s magyaros barátság  
Fogad Turóczynál a South Woodland-  
on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás  
Alig hihető, hogy máshol is akadjon.  
A ki valamikor ivott s evett nála;  
Ha csak rá gondol is, elcsurran a  
nyála

**Turóczy János vendéglője**

**52 So. Woodland Ave.,  
Cleveland, O.**

**A „MAGYAR HÁZ”.**

A „Magyar Ház” újra magyaré lett,  
Most lesz benne csak igazi élet.  
Juhász gazda vette meg a portát,  
A számadó Jakosy, aki bort ad.  
Az igazi „Magyar Ház”-ban  
Ugy szól majd a nóta,  
Ahogy nem szólt eddigelé  
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház”  
új tulajdonos:.

**Juhász János**

**198 HOLTON STR.**

**Newarki magyar csárda.**

Idegenbe de jól esik

A magyarnak,

Ha valahol jó bort mérnek,

Jó szót adnak.

Newarknak van ilyen helye.

Tell Józsefnél;

Jó szót is ad, el is fogad,

S jó italt mér.

Ha valaki nem bír már az

Erejével:

Kuglizóján dobálózhat

A tekével.

**TELL JÓZSEF saloonos**

**333 ELM STR. NEWARK, N. J.**

**BAKA CSARDA.**

Az Isten a bakát azért teremtette,  
Hogy a flaskó álljon haptákat előtte.  
S ha kiürült: Kérdájk, — jön firer  
Lucskay  
És az üres flaskót megtöltve hozza ki.  
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.  
Nem pincében termett, hanem a szőlő-  
lőbe

**LUCSKAY LAJOS a gazda**

**46 So. Woodland Ave.,  
Cleveland, O.**

Cleveland városának

Van egy híres pékje,

Kinek olyan finom

Minden süteménye,

Hogy ki abból eszik,

Ugy érezi magát,

Mintha csak ó-hájjai

Kenegetnék hasát.

**Kassowsky István-nál**

kapható a legjobb kenyér és sütemény!

**135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.**

**SZALONOSOK!**

Valóságos szegény és gyalázat, hogy minő rongyos billiárd-asztalok vannak némely szalokban.

Pedig hát ezen könnyű segíteni!

Polónyi Lajos olcsón és jól megfizsgálja úgy, hogy a saját édes anyja sem ismer rá az előbb rongyos asztalra.

**Polónyi Lajos címe:**

221 GARRETSON STR., CLEVELAND, O.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni  
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni

— Braddock Avenue 1113 alatt —  
Tőle a pénz gyorsan és pontosan halad.

— — — csakugyan a pénzküldési tincs;

No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?

Van-e föld, hol az nem ismeretes?

Kle i n-nak a bankja nem hess, hess, hess!

**Klein I. magyar banküzlete****BRADDOCK, PA.**

Fene egy nagy ország ez az Amerika,  
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,  
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,  
Mint van Kiss Jánosnak South Bethlehembben.  
Amit csak megkíván ember szeme, szája,  
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:  
Szattyng. gatyamadzag, lábas és nagyteknő,  
Csizma, cipő, nadrág, sétabot, esernyő;  
Fűszerszám s husféle is kapható nála.  
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

**Kiss János üzlete**

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

**A ki ezt el nem olvassa, beteg lesz!**

Ki nem hallotta hírét Fábíán Istvánnak?  
A ki nem hallotta, tehát hallja meg! Fábíán  
István nemes Carteret városában banküzletet  
nyitott. Pénzt küld, hajójegyet elad, köz-  
jegyzői okiratokat kiállít, tűzbiztosításokat köt  
és mindennemű okiratokat kiállít.

Árul olyan magyar dohányt, hogy még a  
bagója is aranyat ér. Kapható nála tajt-pipa és  
szipka, valamint valódi debreceni cserép-pipa  
és szebbnél szebb könyv.

Ki nem hiszi, próbálja meg!

**Braun & Fábíán**

Box 46 CARTERET, N. J.

**KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR**

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

**Clevelandi Kossuth-szobor**

:::::::::: SZIVAR ::::::::::::

K É S Z I T I:

I. D. SANDS

1054 Lorain Street - - - - - Cleveland, O.

Bethlehembben a magyarok hiznak nyakra-főre:  
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre,  
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,  
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehembben.  
A mióta Bethlehembben ő állja a széket,  
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.  
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,  
Csakhogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

**Tachovszky József mészárszéke**

317, 3rd Street, So. Bethlehem, Pa.

**Készpénzért vagy heti lefizetésre.**

Nem kell menni angliushoz,  
Némethez, sem tóthoz  
Van butoros magyar is már  
Ménjünk Moskovitzhoz.  
Ad az nekünk finom butort,  
Szönyeget vagy kályhát,  
Nem találunk mákos-ncse  
Hét faluban párját.

**MOSKOVITZ M., butoriüzlete**

51 So. Woodland, a Nickel Plate  
keresztezésnél, közel a magyar  
templomhoz.

**Tóth Jancsinál így dalolnak.**

A mikor még legény voltam  
Tóth Jancsinál be-bekaptam,  
De mióta házias vagyok  
Ritkaság, ha bekaphatok.  
De ha egyszer Tóthoz megyek  
Ott vagyok oszt bátor gyerek.  
Attól mit a Tóth ad inni  
Gurázsímnak meg kell gyünni.

**TÓTH JÁNOS szaloonja**  
409 Grand Ave., Cleveland, O.

**\*Mit mond a Joe\***

A Tóth Józsi azt mondja:  
Kis pohárral nem adok.  
Én pediglen aszondom  
Ha megiszom bekapok.  
Próbáld meg hát barátom  
Kukucskaálj be nála  
S bele szeretsz azonnal  
A Tóth poharába.

**TÓTH JÓZSEF saloonja**  
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarek sáros,  
Jó Tőkészky ottan a koresmáros.  
Olyan jó bor van nála barátom,  
A minő nincsen harminékét határon.  
Hires azért a Bismarek, bár sáros;  
Mert Tőkészky ottan a koresmáros.

**Tőkészky Mihály szaloonja**  
56 Bismark st., Cleveland, O.

## Petro Testvérek

olyan derék vasas boltot rendeztek be, a melyiknek hét faluban nincs párja. — Kapható náluk: főző- és fűtőkályha mindenféle konyhaberendezés, festék stb.

A Petro testvérek azonkívül berendeznek gázvilágítást, gőz-fűtést s vízvezetéki munkát végeznek.

**Petro testvérek vaskereskedése**  
191 So. Woodland ave., Cleveland, O.

## STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

### JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyeslet előtt a jelvényt, sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát és árszabályt kér tőle.

✻Munkája a legszebb és legolcsóbb.✻

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**

179 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;

Oda jár a magyar minden este.

Matusz gyújtja a pipát,

A bora meg kedvet ad

Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el

**Matuszhoz 172 Bolton St.,**

**Cleveland, Ohio.**

## Perényi Béla,

a hirneves new yorki zászlókészítő csinos kiállítású árjegyzéket adott ki, a melyben megtalálható mindenféle egyesleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy többé külföldre nem készít zászlót még a Herkó Páternek se, mert az amerikai magyar egyesletek úgy elhalmozták rendelésekkel. A mely egyesletnek szüksége van bármely egyesleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. C i m e:

**PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.**

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS** saloonja

811 BROADWAY

LORAIN, O.

## VÖRÖS KERESZT gyógyszerár

**Ha nincs étvágya, vagy fáj a gyomra:**

vegyen egy üveg „Vörös kereszt“ étvágyhozót. Ez meggyógyít minden gyomor-bajt, étvágyat csinál és a kólikát megszünteti.

Egy üveg 50 cent.

**Ha köszvénye van, vagy fáj a dereka, lába, vagy karja:**

vegyen egy üveg „Vörös kereszt“ köszvény-kenőcsöt. A legjobb szer nyílalás, szaggatás és fájdalmak ellen.

Egy üveg 50 cent.

**Ha köhög, vagy fáj a melle:**

vegyen egy üveg „Vörös kereszt“ mellbalsamot. Ez meggyógyítja rövid idő alatt.

Egy üveg 50 cent.

Kapható továbbá mindenféle hazai gyógyszer, égés ellen való kenőcs, giliszta-cukor, pántlika giliszta hajtó szer, liliom arckenőcs.

Tessék irni erre a címre:

**F. A. MERSITS,**

144 So. Woodland ave.

Cleveland, O.

Nincs akkora hasa  
Nyolc török pasának,  
A mily nagy hordói  
Vannak a Juhásznak.  
S nem az Erie tónak  
Vizével van telve:  
Abba van szorítva  
A magyar jó kedve.  
Mind jó féle vinkó:  
Tokaj s szamorodni,  
A ki megköstolja,  
Nem fog szomorkodni.

## JUHÁSZ JÓZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

Magyarország leg híresebb jós-nője Mrs. Becher, ki mindenki-nek tny a múltját valamint a jövőjét megmondja. Megmondja milyen lesz a jövőtöbéli. Ad tanácsot és szerencsét minden üzleti vagy családi dolgokban és vállalatokban. Elvállalatat összehoz. Gyógyít biztosan minden betegséget gyógyszer nélkül. Vidékieknek, kik egy dollárt, a korát és a hajszinét bekeüdi, levélileg jósol. Győződjétek meg a tudományról. — Reggel 8-tól este 8-ig, vasárnap is folkereshető. Pénz nélküli levelekre nem válaszol. Cime: 290 E. 14-th Street, II. floor, New-York.

# NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző

volt es. és kir. konzuli ügyvivő

a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York városában

## Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

**PÉNZÜKET** a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összekötötésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

**HAJÓJEGYEKET** el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

**MEGHATALMAZASOKAT, SZERZODÉSEKET** és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

**NÉMETH JANOS** 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtésék.

Minden levelet így tessék címezni:

**NÉMETH JÁNOS. bankár, 457 Washington street, NEW YORK.**

TELEPHON SZÁM N. 639.

## SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,  
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5 ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

## Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája  
1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat. Rendez örökösödési ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

## DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

## MAGYAROM!

Ha jól akarsz élni,

Magyarosan, urasan enni,

Megteheted azt New Yorkban,

A 201. E. 4-ik utcában:

POLÁNYI Gyuláék Restaurantjában.

A Berkovits szalonjában

Az a nőta járja:

Nem ittam én, nem is iszok

Senki kontójára.

Hogyha iszok, pénzem bánja.

Hejde mikor ez a csárda

Ugy hiteget,

S addig iszom, a mig lehet.

## BERKOVITS ADOLF

—1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

## J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.

Cleveland - Ohio

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra. Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.